

World Oral Literature Project


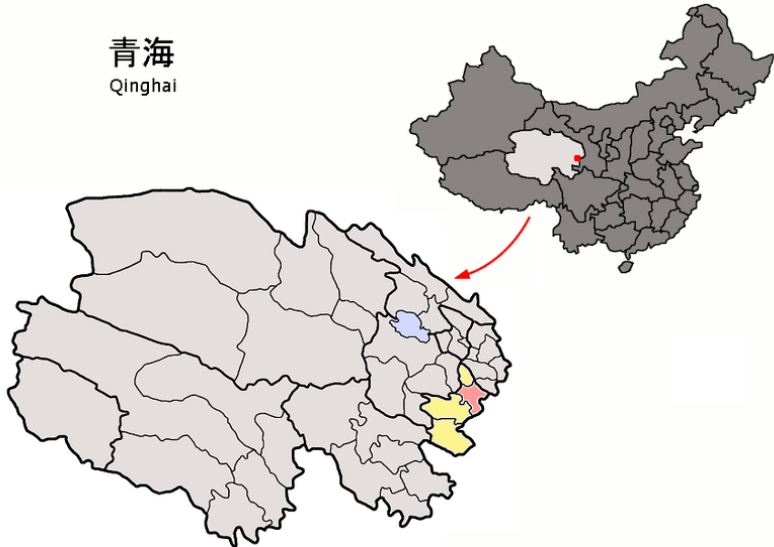
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Klu mo skyid's Collection/ Klu mo skyid 李毛吉的采集/李毛吉 ལུ་མོ་སྒྱིད་ཀྱི་འཚལ་སྒྱུད། ལུ་མོ་སྒྱིད།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Klu mo skyid Dancing Song 1.WAV
<i>Length of track</i>	00:01:35
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Unknown Title
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This song may be sung at any celebratory gatherings. It is typically sung by a group of two or more singers accompanied by slow dance movements. 在任何的庆祝聚会上可以唱这首歌。这是比较典型的由两名或更多的歌手组成一组而演唱的同时伴随着缓慢的舞步。 ལུ་འདི་ནི་དགའ་སྟོན་གང་ཅང་གི་སྒྲིབ་དུ་ལན་པ་ཞིག་ཡིན། ལུ་བ་གཉིས་མཉམ་ཡང་ན་དེ་ལས་ཀྱང་མང་བའི་ལུ་བ་ཡི་གྲུབ་པའི་མི་འགས་ལུ་འདི་མཉམ་དུ་ལན་ཞོར་དུ་བློ་དལ་མོར་འཁྲབ་དགོས།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Dancing Song 舞歌 ཕྱད་རིག
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	January 2010 二零一零年一月份 ཉིས་ཉེང་བརྒྱ་ལྗེ་ཟླ་དང་པོ།
<i>Place of recording</i>	Ser rgya Village, Tho rgya Town, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州同仁县保安镇赛加村。 ཀྱང་གོའི་མཚོ་ཕྱོན་ཞིང་ཆེན་མ་ལྷོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཐོ་རྒྱ་གོང་རྒྱལ་མེར་རྒྱ་ལ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Tshe ring skyid, 32 years old, female, Ser rgya Village, Tho rgya Town, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province. 才让吉, 三十二岁, 女, 青海省黄南藏族自治州同仁县保安镇赛加村。 ཆོ་རིང་སྒྱིད། ༣༢ མོ། མཚོ་ཕྱོན་ཞིང་ཆེན་མ་ལྷོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཐོ་རྒྱ་གོང་རྒྱལ་མེར་རྒྱ་ལ།
<i>Language of recording</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	A mdo Tibetan 安多藏语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ཨམ་སྐད།
Performer(s)'s ethnic group	Tibetan 藏族 བོད།
Musical instruments and / or other objects used in performance	
Level of public access (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)	<p>ང་ཙྰ་ཀེན་ཙྰ་ཀེན་དགུང་ལ་འགོ། དགུང་འབྲུག་ཚུང་ཙྰ་ན་ང་ཡང་ཅི། ང་ཙྰ་ཀེན་ཙྰ་ཀེན་རྩ་ལ་འགོ། རྩ་འབྲང་མ་ཙྰ་ན་ང་ཡང་ཅི། ང་ཙྰ་ཀེན་ཙྰ་ཀེན་ཁྲོམ་ལ་འགོ། ཁྲོམ་ན་ཁྲོམ་ཙྰ་ན་ང་ཡང་ཅི།</p> <p>Location of Reb gong County</p>  <p>Download From: http://commons.wikimedia.org/wiki/ File:Location_of_Tongren_within_Qinghai_(China).png</p>